

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 JANVIER 1954.

16 JANUARI 1954.

PROJET DE LOI

modifiant au profit des provinces et des communes la loi du 27 décembre 1938 portant augmentation de la taxe sur les jeux et paris en ce qui concerne les sommes engagées à l'occasion de pronostics sur matches de football.

WETSONTWERP

tot wijziging ten bate van de provinciën en van de gemeenten van de wet van 27 December 1938 houdende verhoging van de belasting op de spelen en weddenschappen, wat betreft de sommen ingezet naar aanleiding van pronostieken op voetbalmatches.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 2.

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

De tekst van dit artikel door het onderstaande vervangen :

« La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1954.

« Deze wet treedt in werking op 1 Juli 1954.

Il est mis fin, à partir de la même date, à la validité des règlements provinciaux et communaux ayant établi des impositions visées à l'article 1^{er}, 2). »

Op die datum vervallen de provinciale- en gemeentelijke verordeningen, waarbij belastingen, als bedoeld in artikel 1, 2), geheven zijn. »

JUSTIFICATION.

TOELICHTING.

Contrairement à ce qui a été supputé lors de l'élaboration du projet, les nouvelles dispositions n'ont pu être appliquées dès le 1^{er} janvier 1954. Or, depuis cette date, les provinces et communes continuent à percevoir les impositions sur la matière, établies par des règlements régulièrement approuvés.

In strijd met wat verwacht werd bij de voorbereiding van het ontwerp konden de nieuwe bepalingen niet met ingang van 1 Januari 1954 toegepast worden. Welnu, sedert die datum gaan de provinciën en gemeenten door met het innen van de belastingen ter zake, welke bij regelmatig goedgekeurde verordeningen geheven zijn.

En raison du caractère spécial de l'impôt sur les jeux et paris, l'application rétroactive de la loi susciterait des difficultés du fait de l'obligation où se trouveraient certaines provinces et communes de restituer des impositions régulièrement perçues.

Ingevolge de speciale aard van de belasting op de spelen en weddenschappen, zou de toepassing met terugwerkende kracht van de wet bezwaarlijk kunnen geschieden doordat sommige provinciën en gemeenten gehouden zouden zijn regelmatig geïnde belastingen terug te betalen.

Ces difficultés disparaîtraient si l'entrée en vigueur de la loi était reportée au 1^{er} juillet 1954.

Die bezwaren zouden vervallen zo de inwerkingtreding der wet op 1 Juli 1954 wordt gesteld.

Il paraît au surplus opportun de stipuler expressément qu'à cette date, il sera mis fin à la validité des règlements provinciaux et communaux ayant établi des impositions prohibées par la disposition faisant l'objet de l'article 1^{er}, 2) du projet.

Het lijkt bovendien raadzaam uitdrukkelijk te bepalen dat op die datum de provinciale en gemeentelijke verordeningen tot het heffen van belastingen, verboden bij het gestelde in artikel 1, 2) van het ontwerp, vervallen.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. MOYERSON.

Voir :

Zie :

726 (1952-1953) : Projet de loi.
129 : Rapport.

726 (1952-1953) : Wetsontwerp.
129 : Verslag.

G.